Pro

Chapter 28

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

יִבְטָח׃	כִּכְפִיר	וְצַדִּיקִים	רָשָׁע	רֹדֵף	וְאֵין־	נָסוּ	1
ታመነ	like-a-young-lion	ጻድቅ	ኃጢአተኛ	አድን	የለም	ሸኑ	
H0982		H6662	H7563	H7291	H0369	H5127	

ኀጥእ ማንም ሳያሳድደው ይሸሻል፤ ጻድቅ ግን እንደ አንበሳ ያለ ፍርሃት ይኖራል።

יַאֲרִיךְ׃	כֵּן	יֹדֵעַ	מֵבִין	וּבְאָדָם	שָׂרֶיהָ	רַבִּים	אֶרֶץ	בְּפֶשַׁע	2
ረዘሙ	ጥክክሎች	አወቀ	አስተዋይ	ሰው	አልቃ	ብዙ	ምድር	ኃጢአቴ	
H0748		H3045	H0995	H0120	H8269		H0776	H6588	

ስለ አገሪቱ ዓመፀኝነት አለቆችዋ ብዙ ሆኑ፤ በአስተዋይና በአዋቂ ሰው ግን ዘመንዋ ይረዝማል።

לָחֶם׃	וְאֵין	סֹחֵף	מָטָר	דַּלִּים	וְעֹשֵׁק	רָשׁ	גֶּבֶר	3
ዳቦ	የለም	sweeping-away	rain-of	poor	oppressed	ድሃ	ሰው	
H3899	H0369	H5502	H4306	H1800	H6231	H7326	H1397	

ድሆችን የሚያስጨንቅ ምስኪን ሰው እህልን እንደሚያጠፋ እንደ ዶፍ ዝናብ ነው።

פ	בָם׃	יִתְגָּרוּ	תוֹרָה	וְשֹׁמְרֵי	רָשָׁע	יְהַלְלוּ	תוֹרָה	עֹזְבֵי	4
¶	-በ-እነሱ	እንተ-shall-provoke	ቶራ	ጠበቀ	ኃጢአተኛ	-እና-አመሰገኙዋት	ቶራ	ተወ	
		H1624	H8451	H8104	H7563		H8451		

ሕግን የሚተዉ ሰዎች ኀጥኣንን ያመሰግናሉ፤ ሕግ ጠባቂዎች ግን ይጠሉአቸዋል።

כֹל׃	יָבִינוּ	יְהוָה	וּמְבַקְשֵׁי	מִשְׁפָּט	יָבִינוּ	לֹא־	רָע	אַנְשֵׁי־	5
ሁሉ	አስተዋይ	እግዚአብሔር	ፈለገ	ፍርድ	አስተዋይ	አል	ክፉ	ሰው	
H3605	H0995	H3068	H1245	H4941	H0995	H3808		H0376	

ክፉዎች ሰዎች ፍርድን አያስተውሉም፤ እግዚአብሔርን የሚሹ ግን ሁሉን ያስተውላሉ።

עָשִׁיר׃	וְהוּא	דְּרָכַיִם	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	6
-ያ-rich	እሱ	መንገድ	crooked	ንፅህነት	ሄደ	a-poor-one	ጥሩ	
H6223	H1931	H1870	H6141	H8537	H1980	H7326		

በጠማማ መንገድ ከሚሄድ ባለጠጋ ያለ ነውር የሚሄድ ድሀ ይሻላል።

אָבִיו׃	יַכְלִים	זוֹלְלִים	וְרֹעֶה	מֵבִין	בֵּן	תּוֹרָה	נוֹצֵר	7
አባት	እሷ-ይሁን-ashamed	glutton	አሰመረ	አስተዋይ	ልጅ	ቶራ	እነሱ-guarded	
H0001	H3637			H0995		H8451	H5341	

ሕግን የሚጠብቅ አስተዋይ ልጅ ነው፤ ምናምንቴዎችን የሚከተል ግን አባቱን ያሳፍራል።

יִקְבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן	)וְתַרְבִּית(	]ובתרבית[	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
ተሰብሰቡ	poor	ሰጠ	-እና-increase	-እና-increase	interest-of	-የ-እሱ-wealth	ይበዛ	
H6908	H1800		H8636	H8636	H5392	H1952		

በአራጣ ብዛትና በቅሚያ ሀብቱን የሚያበዛ ለድሀ ለሚራራ ያከማችለታል።

תוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תוֹרָה	מִשְּׁמֹעַ	אָזְנוֹ	מֵסִיר	9
ርኩሰት	-የ-እሱ-prayer	ደግሞ	ቶራ	ሰማ	ጆሮ	ራቀ	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

ሕግን ከመስማት ጆሮውን የሚመልስ ጸሎቱ አስጸያፊ ናት።

10

מַשְׁגֶּה	וִישָׁרִים	בְּדֶרֶךְ	רָע	בִּשְׁחוּתוֹ	הוּא־	יִפּוֹל	וּתְמִימִים	יִנְחֲלוּ־	טוֹב׃
አንድ–misleading	–ያ–ቀኝ	መንገድ	ክፉ	into–his–own–pit	እሱ	ወደቀ	ንፁ	እንተ–shall–inherit	ጥሩ
H7686	H3477	H1870		H7816	H1931	H5307	H8549	H5157	

ቅኖችን በክፉ መንገድ የሚያስት፥ እርሱ ወደ ጕድጓዱ ይወድቃል፤ ፍጹማን ግን መልካም ነገርን ይወርሳሉ።

11

חָכָם	בְּעֵינָיו	אִישׁ	עָשִׁיר	וְדַל	מֵבִין	יַחְקְרֶנּוּ׃
ጥበበኛ	ዓይን	ሰው	–ያ–rich	poor	አስተዋይ	–እና–እንተ–shall–investigate
H2450		H0376	H6223	H1800	H0995	H2713

ባለጠጋ ሰው ለራሱ ጠቢብ የሆነ ይመስለዋል፤ አስተዋይ ድሀ ግን ይመረምረዋል።

12

בַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	רַבָּה	תִפְאָרֶת	וּבְקוּם	רְשָׁעִים	יְחֻפַּשׂ	אָדָם׃
when–triumph	ጻድቅ	ብዙ	–እና––ለ–beauty	ተነሣ	ኃጢአተኛ	–እና–ፈለገ	ሰው
H5970	H6662		H8597		H7563	H2664	H0120

ጻድቃን ድል ባደረጉ ጊዜ ብዙ ክብር አለ፤ ኀጥአን ከፍ ከፍ ባሉ ጊዜ ግን ሰው ይሸሸጋል።

13

מְכַסֶּה	פְּשָׁעָיו	לֹא	יַצְלִיחַ	וּמוֹדֶה	וְעֹזֵב	יְרֻחָם׃
ሸፈነች	ኃጢአቴ	አል	ያሳካ	አመሰገነ	ተወ	–እና–እኔ–will–have–mercy–on
H3680	H6588	H3808		H3034		H7355

ኃጢአቱን የሚሰውር አይለማም፤ የሚናዘዝባትና የሚተዋት ግን ምሕረትን ያገኛል።

14

אַשְׁרֵי	אָדָם	מְפַחֵד	תָּמִיד	וּמַקְשֶׁה	לִבּוֹ	יִפּוֹל	בְרָעָה׃
ባረከ–are–እንተ	ሰው	እንተ–dread	ዘወትር	ጨካኝ	ልብ	ወደቀ	ክፉ
H0835	H0120	H6342	H8548	H7185		H5307	

ሁልጊዜ የሚፈራ ሰው ምስጉን ነው፤ ልቡን የሚያጸና ግን በክፉ ላይ ይወድቃል።

15

אֲרִי־	נֹהֵם	וְדֹב	שׁוֹקֵק	מוֹשֵׁל	רָשָׁע	עַל	עַם־	דָּל׃
–እና–like–lion	roaring	and–a–bear	charging	ትገዛ	ኃጢአተኛ	–በ	ሕዝብ	poor
	H5098	H1677	H8264	H4910	H7563			H1800

በድሀ ሕዝብ ላይ የሚገዛ ክፉ መኰንን እንደሚያገሣ አንበሳን እንደ ተራበ ድብ ነው።

16

נָגִיד	חֲסַר	תְּבוּנוֹת	וְרַב	מַעֲשַׁקּוֹת	[שנאי]	(שֹׂנֵא)	בֶּצַע	יַאֲרִיךְ	יָמִים׃
a–prince	lacking	understanding	ብዙ	of–oppressions	ጠላ	ጠላ	ጥቅም	ረዘሙ	ቀን
H5057	H2638	H8394		H4642	H8130	H8130	H1215	H0748	H3117

פ
¶

አእምሮ የጐደለው መኰንን ትልቅ ግፈኛ ነው፤ ግፍን የሚጠላ ግን ብዙ ዘመን ይኖራል።

17

אָדָם	עָשֻׁק	בְּדַם־	נָפֶשׁ	עַד־	בּוֹר	יָנוּס	אַל־	יִתְמְכוּ־	בוֹ׃
ሰው	oppressed	ደም	ነፍስ	እስከ	–ያ–ጕድጓድ	ሸኙ	አል	–እና–ያዘ	–በ–ውስጡ
H0120	H6231	H1818	H5315	H5704		H5127	H0408	H8551	

የሰው ደም ያለበት ሰው እንደ ጕድጓድ ይሸሻል፥ ማንም አያስጠጋውም።

18

הוֹלֵךְ	תָּמִים	יִוָּשֵׁעַ	וְנֶעְקַשׁ	דְּרָכַיִם	יִפּוֹל	בְּאֶחָת׃
ሄደ	ንፁ	አዳናቸው	but–one–crooked–of	መንገድ	ወደቀ	አንድ
H1980	H8549	H3467	H6140	H1870	H5307	H0259

በቅንነት የሚሄድ ይድናል፤ በጠማምነት የሚሄድ ግን ወዲያው ይወድቃል።

19

עֹבֵד	אַדְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לָחֶם	וּמְרַדֵּף	רֵקִים	יִשְׂבַּע־	רִישׁ׃
አገለገለ	መሬት	-እና-ይሁን-satisfied	ዳቦ	አድን	ባዶ	-እና-ይሁን-satisfied	poverty
H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H7646	

ምድሩን የሚያርስ እንጀራ ይጠግባል፤ ምናምንቴዎችን የሚከተል ግን ድህነት ይሞላበታል።

20

אִישׁ	אֱמוּנוֹת	רַב־	בְּרָכוֹת	וְאָץ	לְהַעֲשִׁיר	לֹא	יִנָּקֶה׃
ሰው	steady	ብዙ	በረከት	-እና-አፋጠኑ	አባየሁ	አል	ንጽህ-ትሆናለህ
H0376	H0530		H1293	H0213	H6238	H3808	H5352

የታመነ ሰው እጅግ ይባረካል፤ ባለጠጋ ለመሆን የሚቸኵል ግን ሳይቀጣ አይቀርም።

21

הַכֵּר־	פָּנִים	לֹא־	טוֹב	וְעַל־	פַּת־	לֶחֶם	יִפְשַׁע־	גָּבֶר׃
ለይ	ፊት	አል	ጥሩ	-በ	ቁራሽ-የ	ዳቦ	will-transgress	ሰው
	H6440	H3808				H3899	H6586	H1397

ማድላት፥ በቍራሽ እንጀራም መበደል መልካም አይደለም።

22

נִבֳהָל	לַהוֹן	אִישׁ	רַע	עָיִן	וְלֹא־	יֵדַע	כִּי־	חֶסֶר	יְבֹאֶנּוּ׃
ደነገጡ	after-wealth	ሰው	ክፉ	ዓይን	አል	አወቀ	ምክንያቱም	want	መጣ
H0926	H1952	H0376			H3808	H3045		H2639	H0935

ምቀኛ ሰው ባለጠጋ ለመሆን ይቸኵላል ችጋርም እንደሚመጣበት አያውቅም።

23

מוֹכִיחַ	אָדָם	אַחֲרַי	חֵן	יִמְצָא	מִמַּחֲלִיק	לָשׁוֹן׃
ገሰጸ	ሰው	በኋላ	ጸጋ	አገኘ	more-than-one-who-flatters	ቋንቋው
H3198	H0120		H2580	H4672		H3956

ምላሱን ከሚያጣፍጥ ይልቅ ሰውን የሚገሥጽ በኋላ ሞገስ ያገኛል።

24

גּוֹזֵל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאֹמֵר	אֵין־	פָּשַׁע	חָבֵר	הוּא	לְאִישׁ	מַשְׁחִית׃
ዘረፋ	አባት	እናት	አለ	የለም	ኃጢአቴ	a-companion	እሱ	ሰው	አጠፋ
H1497	H0001	H0517	H0559	H0369	H6588	H2270	H1931	H0376	H7843

ከአባቱና ከእናቱ የሚሰርቅ። ኃጢአትን አልሠራሁም የሚልም የአጥፊ ባልንጀራ ነው።

25

רְחַב־	נֶפֶשׁ	יְגָרֶה	מָדוֹן	וּבוֹטֵחַ	עַל־	יְהוָה	יְדֻשָּׁן׃
ሰፊ	ነፍስ	አንተ-shall-provoke	strife	ታመነ	-በ	እግዚአብሔር	-እና-እነሱ-shall-remove-ashes-of
H7342	H5315	H1624	H4066	H0982		H3068	H1878

የሚጐመጅ ሰው ክርክርን ያነሣሣል፤ በእግዚአብሔር የሚታመን ግን ይጠግባል።

26

בּוֹטֵחַ	בְּלִבּוֹ	הוּא	כְסִיל	וְהוֹלֵךְ	בְּחָכְמָה	הוּא	יִמָּלֵט׃
ታመነ	ልብ	እሱ	ሞኝ	ሄደ	ጥበብ	እሱ	ልሸሽ
H0982		H1931	H3684	H1980	H2451	H1931	H4422

በገዛ ልቡ የሚታመን ሰው ሰነፍ ነው፤ በጥበብ የሚሄድ ግን ይድናል።

27

נוֹתֵן	לָרָשׁ	אֵין	מַחְסוֹר	וּמַעְלִים	עֵינָיו	רַב־	מְאֵרוֹת׃
ሰጠ	to-the-poor	የለም	የእሱ-lack	-እና-እሱ-ነው-hidden	ዓይን	ብዙ	-ያ-ርገም
H5414	H7326	H0369	H4270	H5956			H3994

ለድሀ የሚሰጥ አያጣም፤ ዓይኖቹን የሚጨፍን ግን እጅግ ይረገማል።

28

בְּקוּם	רְשָׁעִים	יִסָּתֵר	אָדָם	וּבְאָבְדָם	יִרְבּוּ	צַדִּיקִים׃
ተነሣ	ኃጢአተኛ	ተደበቅን	ሰው	አንተ-shall-አጥፋ	ይበዛ	ጻድቅ
	H7563	H5641	H0120	H0006		H6662

ኀጥአን በተነሡ ጊዜ ሰዎች ይሸሸጋሉ፤ እነርሱ በጠፉ ጊዜ ግን ጻድቃን ይበዛሉ።